

IWONA KIENZLER

WÖRTERBUCH

Deutsch-Polnisch

Polnisch-Deutsch

**FÜR TOURISTIK
UND
HOTELWESEN**



SŁOWNIK TURYSTYKI

I HOTELARSTWA

Niemiecko-Polski

Polsko-Niemiecki



Wydawnictwo C.H. Beck

WÖRTERBUCH
FÜR TOURISTIK
UND
HOTELWESEN

SŁOWNIK TURYSTYKI
I HOTELARSTWA

WÖRTERBUCH

FÜR TOURISTIK UND HOTELWESEN

Deutsch-Polnisch
Polnisch-Deutsch

von Iwona Kienzler



Wydawnictwo C.H. Beck
Warszawa 2010

SŁOWNIK

TURYSTYKI I HOTELARSTWA

Niemiecko-Polski
Polsko-Niemiecki

Opracowanie Iwona Kienzler



Wydawnictwo C.H. Beck
Warszawa 2010

Wörterbuch für Touristik und Hotelwesen
Słownik turystyki i hotelarstwa

Redakcja i korekta: zespół



© WYDAWNICTWO C. H. BECK 2010

Wydawnictwo C. H. Beck Sp. z o.o.
ul. Bonifraterska 17, 00-203 Warszawa
tel. (22) 33 77 600

Skład i tkanie: Marta Świerk
Druk i oprawa: Totem, Inowrocław

ISBN 978-83-7483-897-9

Inhaltsverzeichnis / Spis treści

Vorwort	VII
Wstęp	IX
Abkürzungenliste und Zeichenerklärungen / Wykaz skrótów i znaki objaśniające	XI
Wörterbuch Deutsch-Polnisch / Słownik niemiecko-polski	1
ANLAGE:	
I. Die gebräuchlichsten Abkürzungen <i>DE-PL</i> / Najczęściej używane skróty <i>PL-DE</i>	275
II. Die geographischen Namen, Länder- und Städtenamen und die davon abgeleiteten Adjektive. Alphabetische Zusammenstellung <i>DE-PL</i> / Nazwy geograficzne, nazwy krajów i miast oraz utworzone od nich przymiotniki. Zestawienie alfabetyczne <i>PL-DE</i>	355
III. Kontinente, Länder und ihre Einwohner <i>DE-PL</i> / Kontynenty i kraje oraz ich mieszkańcy <i>PL-DE</i>	389
IV. Verzeichnis der deutschen Bundesländer / Wykaz niemieckich krajów związkowych	403
V. Verzeichnis der größten deutschen Städte / Wykaz największych niemieckich miast	407
VI. Beispiele von Hotelangeboten <i>DE-PL</i> / Przykłady ofert hotelowych <i>DE-PL</i> ..	411
VII. Hotelordnung / Regulamin hotelowy	417
VIII. Nützliche Wendungen – Zusammenstellung <i>DE-PL</i> / Przydatne wyrażenia – zestawienie <i>DE-PL</i>	427
IX. Verfahrensweise im Brandfall <i>DE-PL</i> / Postępowanie w przypadku pożaru <i>DE-PL</i>	447
X. Rechnung für den Hotelbesuch / Faktura za pobyt w hotelu	451
XI. Angebot vom Spa-zentrum / Oferta centrum spa	455
XII. Zusammenstellung gastronomischer Begriffe <i>DE-PL</i> / Zestawienie terminów gastronomicznych <i>PL-DE</i>	459
XIII. Grundbegriffe – Medizin und Rettungswesen <i>DE-PL</i> / Podstawowe pojęcia z zakresu medycyny i ratownictwa <i>PL-DE</i>	509

XIV. Zusammenstellung geografischer Grundbegriffe <i>DE-PL</i> / Zestawienie podstawowych terminów geograficznych <i>PL-DE</i>	533
XV. Zusammenstellung architektonischer und geschichtlicher Grundbegriffe <i>DE-PL</i> / Zestawienie podstawowych terminów architektonicznych i historycznych <i>PL-DE</i>	545
XVI. Maß- und Gewichtseinheiten <i>DE-PL</i> / Jednostki miar i wag <i>PL-DE</i>	557
XVII. Hotelkorrespondenz / Korespondencja hotelowa	563
Wörterbuch Polnisch-Deutsch / Słownik polsko-niemiecki	591

Vorwort

Seit dem EU-Beitritt Polens hat sich der touristische Verkehr zwischen den alten EU-Mitgliedstaaten und Polen verstärkt. Der Zufluss ausländischer Touristen nach Polen hängt auch mit der Entwicklung der Hotellerie in unserem Land zusammen. Mit der Intensivierung der Touristik ist es auch notwendig geworden, die richtigen Arbeitswerkzeuge vorzubereiten, um die Bedienung des touristischen Verkehrs, einen breiten Meinungs- und Erfahrungsaustausch sowie eine Kooperation zwischen den Unternehmen, die sich mit Hotelgewerbe und Touristik in verschiedenen Ländern befassen, zu erleichtern. Außerdem ist darauf zu achten, dass Deutsch – neben dem Englischen – die Grundsprache im Bereich der Kontakte, Verhandlungen und Dokumentationen ist. Gute allgemeine Deutschkenntnisse gewähren jedoch nicht den richtigen Gebrauch des Fachwortschatzes; diese Aufgabe soll Das Wörterbuch für Touristik und Hotelwesen Deutsch-Polnisch Polnisch-Deutsch erleichtern. Die vorliegende Publikation enthält 15 000 Begriffe aus folgenden Bereichen:

- Hotelgewerbe,
- Tourismus,
- Bedienung des touristischen Verkehrs,
- Verwaltungs-, Straf- und bürgerliches Recht,
- Versicherungen.

Mit dem Stichwort sind zuerst Wortverbindungen und Ausdrücke mit den Substantiven, dann mit den Adjektiven und Adverbien und dann mit den Verben angeführt.

Im Ergänzungsteil gibt es ein Verzeichnis der Länder-, Städte- und geographischen Namen sowie der davon abgeleiteten Adjektive (eine alphabetische polnisch-deutsche und deutsch-polnische Zusammenstellung), ein Verzeichnis der deutschen Bundesländer, eine Liste der Grundbegriffe aus den Bereichen Medizin und Rettungswesen, die bei Leistung erster Hilfe an Touristen und Hotelgästen notwendig sind und ein Verzeichnis der größten deutschen Städte. Hier ist auch eine Auflistung der Redewendungen, die bei der Arbeit im Hotel bzw. Restaurant nützlich sind, zu finden. Ein Verzeichnis der gastronomischen Begriffe (über 900 Stichwörter) mit Bezeichnungen von Lebensmitteln, alkoholischen und alkoholfreien Getränken, Zutaten, Speisen und deren Vorbereitungsmethoden kann sich für die Mitarbeiter der Gastronomie und des Catering als sehr hilfreich erweisen.

Das Wörterbuch für Touristik und Hotelwesen Deutsch-Polnisch Polnisch-Deutsch wurde unter Berücksichtigung eines breiten Benutzerkreises entwickelt: Manager von Hotels und touristischen Objekten, Reisebüroleiter und -mitarbeiter, Studenten der Fachrichtung Hotelgewerbe und Tourismus, Mitarbeiter der gastronomischen Branche, Catering-Personal und Angestellte an Finanz- und Buchführungsabteilungen, die in ihrer

Arbeit mit der nicht immer eindeutigen deutschen Terminologie zu tun haben. Es ist auch eine gute Hilfestellung für Touristen, die sich auf eine Reise in die Länder begeben, in denen Deutsch Amtssprache ist. Die Publikation ist auch ein nützliches Instrument für polnische Mitarbeiter, die in Hotelobjekten im Ausland beschäftigt sind.

Wstęp

Od momentu wejścia Polski do Unii Europejskiej nasilił się ruch turystycznym pomiędzy starymi krajami członkowskimi Wspólnoty a Polską. Przyływ zagranicznych turystów do Polski związany jest także z rozwojem bazy hotelowej na terenie naszego kraju. Wraz z intensyfikacją ruchu turystycznego pojawiła się potrzeba przygotowania odpowiednich narzędzi pracy, ułatwiających obsługę ruchu turystycznego, szeroką wymianę poglądów i doświadczeń oraz współpracy pomiędzy przedsiębiorstwami zajmującymi się hotelarstwem i turystyką w różnych krajach. Ponadto należy pamiętać o tym, że obok języka angielskiego, język niemiecki jest podstawowym językiem w sferze kontaktów, negocjacji, umów i dokumentacji, a jego dobra ogólna znajomość nie daje gwarancji właściwego użycia specjalistycznej terminologii; zadanie to ma ułatwić Słownik turystyki i hotelarstwa niemiecko-polski, polsko-niemiecki. Publikacja niniejsza zawiera ok. 15 000 terminów z zakresu:

- hotelarstwa,
- turystyki,
- obsługi ruchu turystycznego,
- prawa administracyjnego, cywilnego i karnego,
- ubezpieczeń.

Z hasłem przytoczone są najpierw połączenia wyrazów oraz wyrażenia z rzeczownikami, następnie z przymiotnikami i przysłówkami, a następnie z czasownikami.

W suplemencie zamieszczono wykaz nazw krajów, miast i nazw geograficznych oraz utworzonych od nich przymiotników (zestawienie alfabetyczne polsko-niemieckie i niemiecko-polskie), wykaz niemieckich krajów związkowych, podstawowych pojęć z zakresu medycyny oraz ratownictwa medycznego, niezbędne w sytuacji udzielania pierwszej pomocy turystom i gościom hotelowym, oraz wykaz największych niemieckich miast. Znajduje się tu również spis wyrazów przydatnych w pracy w hotelu czy restauracji oraz przykładowe oferty hotelowe. Spis terminów gastronomicznych (ponad 900 haseł) zawierający nazwy artykułów spożywczych, napojów alkoholowych i bezalkoholowych, przypraw, potraw oraz sposobów ich przygotowania, może okazać się bardzo pomocny dla pracowników gastronomii i cateringu.

Słownik turystyki i hotelarstwa niemiecko-polski, polsko-niemiecki przygotowano z uwzględnieniem potrzeb szerokiego kręgu odbiorców: menedżerów hoteli i obiektów turystycznych, kierowników i pracowników biur podróży, studentów hotelarstwa i turystyki, pracowników branży gastronomicznej, osób zajmujących się cateringiem, jak również pracowników działów finansowo-księgowych, spotykających się w swojej pracy z nie zawsze jednoznaczną terminologią niemieckojęzyczną. Jest to także doskonała po-

moc dla turystów udających się w podróż do krajów, w których obowiązuje język niemiecki. Publikacja będzie również przydatnym narzędziem dla polskich pracowników zatrudnionych w placówkach hotelowych w innych krajach.

Abkürzungenliste und Zeichenerklärungen

Wykaz skrótów i znaki objaśniające

Skróty niemieckie

<i>etw.</i>	etwas	coś, czegoś
<i>EU</i>	Europäische Union	Unia Europejska
<i>f</i>	Feminum	rodzaj żeński
<i>fpl</i>	Feminum Plural	rodzaj żeński, liczba mnoga
<i>jmdm.</i>	jemandem	komuś
<i>jmdn.</i>	jemanden	kogoś
<i>jmds.</i>	jemandes	czyjeś
<i>m</i>	Maskulinum	rodzaj męski
<i>mpl</i>	Maskulinum Plural	rodzaj męski, liczba mnoga
<i>n</i>	Neutrum	rodzaj nijaki
<i>npl</i>	Neutrum Plural	rodzaj nijaki, liczba mnoga
<i>pl</i>	Plural	liczba mnoga

Skróty polskie

<i>ang.</i>	angielski	englisch
<i>austr.</i>	austriacki	österreichisch
<i>bhp</i>	bezpieczeństwo i higiena pracy	Arbeitsschutz und Arbeitshygiene
<i>fr.</i>	francuski	französisch
<i>itd.</i>	i tak dalej	und so weiter
<i>itp.</i>	i temu podobne	und dergleichen
<i>łac.</i>	łaciński	lateinisch
<i>pot.</i>	potocznie	umgangssprachlich
<i>przen.</i>	przeñośnie	übertragen
<i>RFN</i>	Republika Federalna Niemiec	Bundesrepublik Deutschland
<i>szwajc.</i>	szwajcarski	schweizerisch
<i>tj.</i>	to jest	das heißt
<i>tw.</i>	tak zwany	sogenannt
<i>UE</i>	Unia Europejska	Europäische Union
<i>wg</i>	według	nach
<i>zob.</i>	zobacz	siehe
<i>zegl.</i>	żegluga	Schiffahrt

Abkürzungenliste und Zeichenerklärungen

- | | | |
|----|---|---|
| ~ | Die Tilde vertritt das innerhalb des Wortartikels wiederholte Stichwort oder dessen Teil. | Tylda zastępuje powtarzany wewnątrz artykułu hasłowego wyraz hasłowy, względnie jego część. |
| () | In runden Klammern sind semantische, enzyklopädische bzw. grammatische Erklärungen angegeben. | W nawiasach okrągłych podano objaśnienia semantyczne, encyklopedyczne, względnie gramatyczne. |
| , | Das Komma trennt polnische und deutsche sinnverwandte Entsprechungen. | Przecinek oddziela polskie i niemieckie odpowiedniki o bliskim znaczeniu. |

Deutsch-Polnisch

A

- a conto** a konto; ~ **erhalten** otrzymać a konto; ~ **zahlen** płacić a konto; płacić zaliczkowo
- A.A.R.-Versicherung** *f* ubezpieczenie *n* od wszelkich ryzyk (*against all risks*)
- abändern** modyfikować, zmieniać, zmienić
- Abänderung** *f* modyfikacja *f*, zmiana *f*
- Abandon** *m* zrzeczenie się praw (*do czegoś*)
- abandonnieren** odstąpić
- Abart** *f* modyfikacja *f*
- Abbau** *m* 1. redukcja *f*, obniżenie *f*, zniżka *f*; ~ **des Preises** zniżka ceny; 2. zniesienie *n*; ~ **der Zölle** zniesienie cel
- abbauen** redukować
- abberufen** odwołać, usuwać ze stanowiska
- abbestellen** odwołać/wycofać zamówienie
- Abbestellung** *f* anulowanie *n* zamówienia, odwołanie *n* zamówienia
- abbiegen** zakręcić, zmieniać kierunek, skręcać; ~ **nach rechts/links** zakręcić/skręcić w prawo/lewo
- Abbiegeverbot** *n* zakaz *m* skrętu; ~ **nach links** zakaz skrętu w lewo
- Abbildung** *f* rycina *f*
- Abbitte** *f* przeprosiny *pl*
- Abblendlicht** *n* światło *n* mijania
- abbrechen** zerwać
- Abbruch** *m* zerwanie *n*; ~ **der Verbindungen** zerwanie stosunków
- abbuchen** obciążać konto, wykسیęgować
- Abbuchung** *f* wykسیęgowanie *n*
- Abbuchungsauftrag** *m* bankowe polecenie przelewu
- Abbuchungsverfahren** *n* procedura *f* wykسیęgowania
- abbügeln** uprasować
- abbürsten** szczotkować
- Abdeckung** *f* 1. nakrycie *n*, osłona *f*; 2. pokrycie *n* (*termin finansowy*), spłata *f*
- abdrehen** odkręcać
- abdrücken** naciskać
- Abend** *m* wieczór *m*, wieczorek *m*; **bunter** ~ wieczór rozmaitości; **gegen** ~ pod wieczór; **heute** ~ dzisiaj wieczorem
- Abend...** wieczorny
- Abenddämmerung** *f* zmierzch *m*
- Abendessen** *n* kolacja *f*; ~ **für 5 Personen** kolacja na 5 osób; **warmes** ~ obiadokolacja *f*
- Abendkleid** *n* suknia wieczorowa
- Abendkleidung** *f* strój wieczorowy; ~ **ist erwünscht** obowiązuje strój wieczorowy
- Abendrot** *n* zorza wieczorna
- Abendröte** *f* zorza wieczorna
- abends** wieczorami
- Abenteuerlust** *f* żądza *f* przygód
- Abenteuer Raid** raj przygodowy
- Aberglaube** *m* wierzenia *npl*, zabobon *m*
- abergläubisch** zabobonny; ~ **sein** wierzyć w zabobony
- abfahrbereit** gotowy do odjazdu
- abfahren** odjeżdżać
- Abfahrtsläufer** *m* zjazdowiec *m* (*narciarz*)
- Abfahrt** *f* 1. odjazd *m*, wyjazd *m*; ~ **aus ... um ...** odjazd z ... o godzinie; 2. zjazd *m*, zjeżdżanie *n*
- Abfahrtsbahnsteig** *m* peron *m* odjazdowy

Abfahrtsschier *mpl* narty *mpl* zjazdowe
Abfahrtsignal *n* sygnał *m* odjazdu po-
 ciągu

Abfahrtstag *m* dzień *m* odjazdu

Abfahrtszeit *f* godzina *f* odjazdu

Abfahrtsverspätung *f* opóźnienie *n* wy-
 jazdu

Abfallbehälter *m* pojemnik *m* na śmieci

Abfälle *mpl* odpady *mpl*

Abfalleimer *m* kosz *m* na śmieci

abfassen sporządzić, sporządzić

Abfassung *f* sporządzenie *n*, wykonanie *n*;
 ~ **von Verträgen** sporządzenie kontrak-
 tów

abfertigen 1. odprawiać, poddać kontroli
 celnej; 2. wysłać, przesłać, ekspedio-
 wać

Abfertigung *f* odprawa *f* na granicy; **zoll-
 amtliche** ~ odprawa celna

Abfertigungs... wysyłkowy

Abfertigungshalle *f* terminal *m* lotniczy

Abfertigungsschein *m* dowód *m* odprawy
 (celnej)

Abfertigungszeit *f* czas *m* odprawy celnej

Abfindung *f* 1. odprawa *f*, jednorazowa
 wypłata, odszkodowanie *n*; ~ **in Barg-
 geld** odszkodowanie w gotówce; **ein-
 malige** ~ odszkodowanie jednorazowe;
eine ~ **erhalten** otrzymać odszkodowa-
 nie; 2. układ *m*, umowa *f*, ugoda *f*

Abfindungssumme *f* suma *f* odszkodo-
 wania

Abflauen *n* spadek *m*, obniżenie *n*,
 zmniejszenie się *n*, regresja *f*

abfliegen odlatywać

Abflug *m* odlot *m*, wylot *m* (start *samo-
 lotu*)

Abflugzeit *f* godzina *f* odlotu

Abfluss *m* 1. odpływ *m*, ubytek *m*; ~ **der
 Geldmittel** odpływ środków pienięż-
 nych; ~ **des Gelds** odpływ pieniądza;
 2. ściek *m*; **verstopfter** ~ zatkany ściek

Abflußrohr *n* rura odpływowa

Abfolge *f* kolejność *f*

Abfuhrkosten *pl* koszty *mpl* wysyłki

Abführung *f* 1. opłacenie *n*, 2. odprowa-

dzenie *n*; ~ **des Erlöses** odprowadzenie
 zysków

Abgabe *f* 1. opłata *f*; 2. podatek *m*

Abgabenerhöhung *f* podwyższenie *n*
 opłat i podatków

Abgabenordnung *f* ordynacja podatkowa

Abgabensatz *m* stawka podatkowa; stopa
 podatkowa

Abgabeverpflichtung *f* oferta wiążąca

Abgang *m* 1. zejście *n*, odejście *n*; 2. stra-
 ta *f*; 3. zbytek *m*

Abgangsbahnhof *m* stacja początkowa

Abgangsdatum *n* data *f* wysyłki

Abgangsdatum *n* termin *m* wyjazdu (wy-
 syłki)

Abgangshafen *m* port *m* wyjścia

Abgangsprüfung *f* kontrola zdawcza

Abgase *npl* spaliny *pl*

abgeben 1. oddać; 2. składać, złożyć

Abgeber *m* oferujący *m*

abgehen odejżdżać

abgelagert zleżały

abgelaufen przeterminowany

abgelaufen wygasły (*np. o terminie waż-
 ności, umowie, itp.*)

abgelegen odludny; ~**er Ort** odludna
 miejscowość, odludzie *n*

Abgeltung *f* spłata *f*; ~ **des Erholungsur-
 laubs** wynagrodzenie *n* za niewyko-
 rzystany urlop

abgemacht umówiony, uzgodniony; ~**er
 Preis** uzgodniona cena

abgenutzt zużyty

Abgeordnetenmandat *n* mandat poselski

abgescheiden 1. odludny; 2. zaciszny,
 ustronny

Abgeschiedenheit *f* zacisze *n*

abgesichert zabezpieczony

Abgespanntheit *f* zmęczenie *n*, wyczerpa-
 nie *n*

abgezeichnet parafowany

Abgleichung *f* wyrównanie *n*

abgrenzen graniczyć

abhanden kommen zaginać (*o rzeczy*)

Abhandenkommen *n* zagubienie *n*; ~ **der
 Urkunde** zagubienie dokumentu

abhängig von zależny od

Abhängigkeit *f* zależność *f*

Abhebung *f* podjęcie *n*, przyjmowanie *n*;
~ vom **Bankkonto** pobranie z konta bankowego

Abhilfe *f* środek zaradczy; ~ **schaffen** usunąć trudności

Abholfach *n* skrytka pocztowa

Abiturientenball *m* studniówka *f*

Abiturzeugnis *n* świadectwo *n* dojrzałości

Abkommen *n* układ *m*, umowa *f*, ugoda *f*;
~ zur **Doppelbesteuerung** umowa o uniknięciu podwójnego opodatkowania; **bilaterales** ~ umowa dwustronna; **ein** ~ **ändern** zmienić umowę; **ein** ~ **aushandeln** negocjować umowę; **ein** ~ **schließen** anulować umowę

Abkommenspartner *m* strona *f* czynności prawnej

Abkommenspartner *m* strona *f* umowy

abkühlen chłodzić

Abladegewicht *n* waga wysyłkowa

Abladeort *m* miejsce *n* wysyłki

Ablagesystem *n* system *n* archiwizowania

Ablage *f* rejestr *m* akt

ablagern magazynować

Ablagerung *f* kamień *m*, osad *m*

ablassen odstąpić

Ablauf *m* **1.** przebieg *m*; **2.** upływ *m*, wygaśnięcie *n*; ~ **der Bewilligung** wygaśnięcie zezwolenia; ~ **der Erlaubnis** wygaśnięcie zezwolenia; ~ **der Gültigkeit des Bescheids** wygaśnięcie decyzji; ~ **des Vertrags** wygaśnięcie umowy; ~ **einer Police** termin *m* ważności polisy

Ablaufdatum *n* termin *m* wygaśnięcia

ablaufen wygasnąć, stracić moc

ablaufen *n* upływ *m*; wygaśnięcie *n*

Ablauffrist *f* **1.** termin *m* płatności; **2.** termin *m* ważności

Ablaufplan *m* plan *m* realizacji programu

Ablaufrohr *n* rura odpływowa

ablegen odkładać, umieścić, składać, złożyć

Ablegung *f* złożenie *n*

ablehnen odmawiać

ablehnend negatywny

Ablehnung *f* odrzucenie *n*, odmowa *f*;

~ eines **Antrags** oddalenie *n* wniosku

Ablesen *n* des **Zählers** odczyt *m* licznika

Ablegnung *f* zaprzeczenie *n*

Ablichtung *f* kserokopia *f*

Ablösung *f* **1.** amortyzacja *f*; **2.** spłata *f*; **3.** zmiana *f*

abmachen załatwiać, załatwić

Abmachung *f* ugoda *f*, umowa *f*; **eine frühere** ~ poprzednia umowa; **laut** ~ zgodnie z umową

Abmagerungskur *f* kuracja odchudzająca; **eine** ~ **machen** odchudzać się

Abmahnverein *m* stowarzyszenie *n* ds. upomnień /ostrzeżeń, którego celem oraz zadaniem statutowym jest upominanie /ostrzeganie przed praktykami sprzecznymi z zasadami uczciwej konkurencji

abmelden wymeldować

Abmeldung *f* **1.** wymeldowanie *n*; **2.** odwołanie *n* spotkania

Abmeldungsdatum *n* data *f* wymeldowania z hotelu

Abmessung *f* wymiar *m*

Abnahme *f* nabycie *n*; ~ **des Absatzes** zmniejszenie się *n* sprzedaży

Abnahmebedingungen *fpl* warunki *mpl* odbioru

Abnahmebestätigung *f* potwierdzenie *n* odbioru

Abnahmefrist *f* termin *m* odbioru

Abnahmekontrolle *f* kontrola odbiorcza

Abnahmeprotokoll *n* protokół *m* odbioru

Abnahmeprüfung *f* kontrola *f* odbioru

Abnahmetermin *m* termin *m* odbioru

Abnahmeverweigerung *f* odmowa *f* odbioru, odmowa *f* przyjęcia

Abnahmeverzug *m* zwłoka *f* w odbiorze

Abnehmer *m* nabywca *m*; odbiorca *m*

Abnehmerkreis *m* klientela *f*

Abneigung *f* niechęć *f*

Abonament *n* abonament *m*, subskrypcja *f*

Abonnement *n* karnet *m*; **das** ~ **bestellen** zaabonować

abonnieren abonować

abordnen delegować

Abordnung *f* delegowanie *n*

abrechnen dokonywać rozliczenia, obliczać, odliczać, rozliczać się, rozliczyć się; **mit jmdm.** ~ rozliczać się

Abrechnung *f* **1.** kalkulacja *f*, obliczenie *n*, odliczenie *n*, rozliczenie *n*; **spezifizierte** ~ szczegółowe rozliczenie; **~en fpl** **fälschen** fałszować rozliczenia; **auf** ~ do rozliczenia; **mit jmdm.** ~ **halten** rozliczać się; **2.** sprawozdanie rachunkowe

Abrechnungs... rozliczeniowy

Abrechnungsmonat *m* miesiąc obrachunkowy

Abrechnungsperiode *f* okres rozliczeniowy

Abrechnungstag *m* dzień rozliczeniowy

Abrechnungszeitraum *m* okres rozliczenia, okres rozliczeniowy

Abrede *f* umowa *f*

Abreise *f* odjazd *m*, wyjazd *m*; **die** ~ **planen** planować wyjazd; **den Termin der** ~ **verschieben** odkładać termin wyjazdu

Abreiseliste *f* lista *f* wyjazdów

Abreisetag *m* dzień *m* odjazdu

Abriss *m* zarys *m*

Abruf *m* wywołanie *n*

abrunden zaokrąglić, zaokrąglić

Abrunden *n* zaokrąglenie *n* w dół

Absage *f* wyrzeczenie się *n*

absagen odwołać, zawieszać

Absatz *m* **1.** paragraf *m*, akapit *m*, ustęp *m*; **2.** zbyt *m*; **3.** obcas *m*; **hohe Absätze** wysokie obcasy; **4.** podest *m*

Absatzanalyse *f* analiza *f* sprzedaży

Absatzberater *m* konsultant marketingowy

Absatzdiagramm *n* wykres *m* sprzedaży

AbsatzeinbuÙe *f* spadek *m* sprzedaży

Absatzergebnis *n* wpływy *mpl* ze sprzedaży

absatzfähig pokupny

Absatzförderung *f* promocja *f* sprzedaży

Absatzhöhe *f* wysokość *f* sprzedaży

Absatzkontor *n* biuro *n* sprzedaży

Absatzkosten *pl* koszty *mpl* dystrybucji, koszty sprzedaży, koszty zbytu

Absatzmarkt *m* rynek *m* zbytu

Absatzminderung *f* spadek *m* sprzedaży

Absatzrückgang *m* spadek *m* sprzedaży

Absatzsteigerung *f* promocja *f*, zwiększenie *n* sprzedaży

Absatztätigkeit *f* działania marketingowe

Absatzwege *mpl* kanały *mpl* dystrybucji

Absatzwirtschaft *f* marketing *m*

Abschaffung *f* zlikwidowanie *n*, zniesienie *n*; ~ **des Rechts** zniesienie prawa

abschätzen oszacować

Abschätzung *f* oszacowanie *n*, wycena *f*

Abschied *m* pożegnanie *n*

Abschlag *m* **1.** odliczenie *n*, rabat *m*; **2.** zaliczka *f*, a konto; **auf** ~ **erhalten** otrzymać a konto; **auf** ~ **zahlen** płacić a konto

abschlagen odmawiać

abschlägig odmowny; ~**er Bescheid** decyzja odmowna

abschläglich zaliczkowo

Abschlagszahlung *f* zaliczka *f*

abschleppen odholować

Abschleppseil *n* lina holownicza

Abschleppwagen *m* pojazd holowniczy

Abschließen *n* **1.** zamknięcie *n*, zakończenie *n*; ~ **des Haushaltsjahres** zamknięcie roku bilansowego; **2.** zawarcie *n*, zawieranie *n*; ~ **des Vertrags** zawarcie umowy; ~ **eines Geschäftes** zawarcie transakcji; ~ **eines Versicherungsvertrages** zawarcie umowy ubezpieczenia

Abschluss *m* **1.** zamknięcie *n*; **zum** ~ **bringen** zakończyć; **2.** transakcja *f*; **einen** ~ **tätigen** zawrzeć transakcję; **einen vorteilhaften** ~ **tätigen** dokonać korzystnej transakcji

Abschlussarbeiten *fpl* roboty wykończeniowe

Abschlussauftrag *m* zlecenie *n* dotyczące zawierania umów

Abschlussbankett *n* bankiet *m* z okazji zawarcia umowy

Abschlussbericht *m* raport końcowy

Abschlusskommission *f* prowizja *f* od zawartej transakcji

Abschlussprovision *f* prowizja *f* od sprzedaży, prowizja za zawarcie umowy

Abschlussrechnung *f* rachunek końcowy, saldo końcowe

Abschlusstermin *m* termin *m* zakończenia

Abschlusszahlung *f* zapłata *f* reszty należności

Abschnitt *m* 1. kwit *m*, odcinek *m*; 2. odcinek *m* (*drogi, czasu*); 3. ustęp *m*

abschrecken odstraszyć

abschreiben 1. odliczać; 2. odpisać (*np. wartość*); 3. przepisać ręcznie

Abschreibung *f* amortyzacja *f*, odpis *m*, odliczenie *n*; ~ **einer Kapitalanlage** amortyzacja *f* nakładów inwestycyjnych

Abschreibungsmethode *f* metoda *f* amortyzacji

Abschreibungsmöglichkeit *f* możliwość *f* amortyzacji

Abschreibungsrate *f* stopa *f* amortyzacji

Abschrift *f* odpis *m*, kopia *f*; ~ **einer Urkunde** odpis dokumentu; **notariell beglaubigte** ~ odpis uwierzytelniony notarialnie; **eine** ~ **anfertigen** sporządzić kopię; **eine** ~ **beglaubigen** uwierzytelnić kopię

abschützen zabezpieczać się

Absenden *n* wysyłka *f*

absenden wysłać, przesłać, ekspediować, nadawać

Absender *m* 1. nadawca *m*, wysyłający; 2. spedytor *m*; 3. adres zwrotny

Absender... wysyłkowy

Absenderadresse *f* adres zwrotny

Absendererklärung *f* deklaracja wysyłkowa

Absenderhaftung *f* odpowiedzialność *f* nadawcy

Absendung *f* wysyłka *f*

absetzbar zbywalny, mający zbyt, chodliwy

Absetzbarkeit *f* rynkowość *f*, zbywalność *f*

absetzen 1. sprzedać, sprzedawać; 2. odpisać amortyzację

Absetzung *f* zbyt *m*

absichern gwarantować, zabezpieczać się

Absicherung *f* zabezpieczenie *n*

Absicherungsweste *f* kamizelka asekuracyjna

Absicht *f* zamiar *m*; **mit** ~ umyślnie

absichtlich umyślnie, umyślny

Absichtsanfichtung *f* zarzut *m* działania w złej wierze

Absichtserklärung *f* list intencyjny

Absinken *n* spadek *m*, obniżenie *n*, zmniejszenie się *n*, regresja *f*

absondern dzielić, stanowić barierę, oddzielać

Absonderung *f* wyodrębnienie *n*

Abspannung *f* zmęczenie *n*, wyczerpanie *n*

Absperrung *f* blokada *f*

Absprache *f* umowa *f*

Abstand *m* odstęp *m*, odległość *f*; ~ **nehmen** zrzec się, zrzekać się

Abstandssumme *f* odstępne *n*

abstauben odkurzać, ścierać kurze; ~ **die Möbel** ścierać kurz z mebli

Abstecher *m* wypad *m*; ~ **ins Gebirge** wypad w góry

abstehen odstąpić

absteigen 1. zsiadać, schodzić; 2. zatrzymać się, zatrzymywać się; 3. zamieszkać

Absteigequartier *n* kwatery *f*

abstellen wyłączyć, unieruchomić, zatrzymać, zatrzymywać

Abstellung *f* usunięcie *n*

Abstieg *m* zejście *n*

abstimmen uzgadniać, uzgodnić

Abstimmung *f* uzgodnienie *n*

Abstinentzler *m* niepijący *m*

abstoppen wstrzymać, zawiesić, zatrzymać, zatrzymywać

Abteif opactwo *n*

Abteil *n* przedział *m* (*część wagonu*);